



www.loqueleo.com/es

Título original: FROG AND TOAD ALL YEAR

© 1976, Arnold Lobel

© De la traducción: 1993, María Puncel

© De esta edición:

2018, Santillana Infantil y Juvenil, S. L.

Avenida de los Artesanos, 6. 28760 Tres Cantos (Madrid)

Teléfono: 91 744 90 60

ISBN: 978-84-9122-002-2

Depósito legal: M-37.506-2015

Printed in Spain - Impreso en España

Tercera edición: diciembre de 2018

Más de 45 ediciones publicadas en Santillana

Directora de la colección:

Maite Malagón

Editora ejecutiva:

Yolanda Caja

Dirección de arte:

José Crespo y Rosa Marín

Proyecto gráfico:

Marisol del Burgo, Rubén Chumillas, Julia Ortega y Álvaro Recuenco

Cualquier forma de reproducción, distribución,
comunicación pública o transformación de esta obra
solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares,
salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO
(Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org)
si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Sapo y Sepo, un año entero

Arnold Lobel

Ilustraciones del autor

A James Marshall.



Colina abajo

Sapo llamó a la puerta de Sepo.

—¡Sepo, despierta! —gritó—.

Sal y mira

¡qué maravilloso es el invierno!

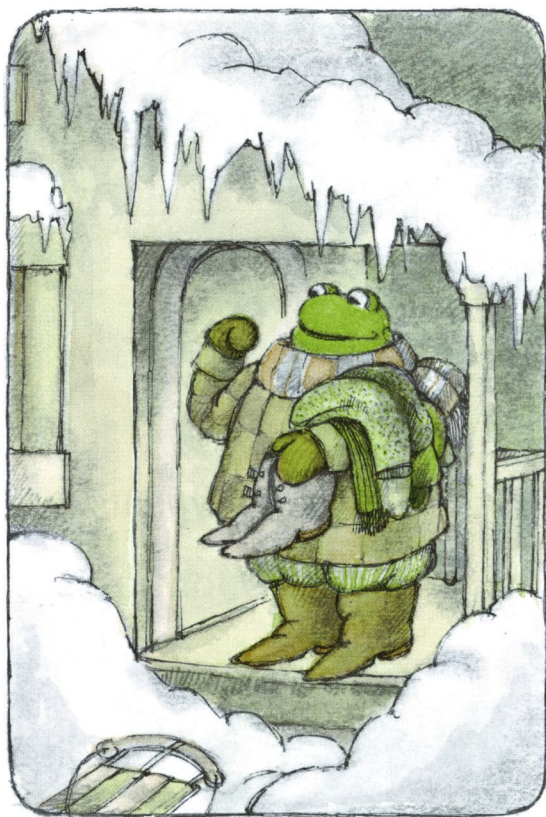
—No saldré —dijo Sepo—.

Estoy calentito en mi cama.

—El invierno es hermoso

—dijo Sapo—.

Sal y vamos a divertirnos.



—¡Bah! —dijo Sepo—.
No tengo
ropa de invierno.

Sapo entró en la casa.

—Te he traído algunas cosas
para que te las pongas —dijo.

Sapo le puso a Sepo
un abrigo y se lo abrochó.

Sapo le puso a Sepo
unos pantalones y se los abrochó.





Le puso un gorro en la cabeza
y una bufanda en el cuello.

—¡Socorro! —gritó Sepo—. ¡Mi
mejor amigo quiere ahogarme!

—Solo quiero prepararte bien
para el invierno —dijo Sapo.

Sapo y Sepo salieron de la casa.
Corretearon por la nieve.

—Nos lanzaremos cuesta abajo
por la colina
en mi trineo —dijo Sapo.

—Yo no —dijo Sepo.

—No tengas miedo —dijo Sapo—.
Yo iré contigo
en el trineo.

Bajaremos a toda velocidad.
Será emocionante.
Sepo, tú te sientas delante
y yo me sentaré detrás de ti.



El trineo comenzó a deslizarse
colina abajo.

—¡Allá vamos! —dijo Sapo.



Saltaron sobre
un montón de nieve.
Sapo se cayó del trineo.
Sapo siguió a toda velocidad
dejando atrás árboles y rocas.

—Sapo, me alegro
de que estés aquí —dijo Sapo.





—Yo no podría conducir
el trineo sin ti, Sapo —dijo—.
Sapo saltó sobre otro montón de nieve.

Tienes razón. ¡El invierno es divertido!



Un cuervo
revoloteó cerca de él.

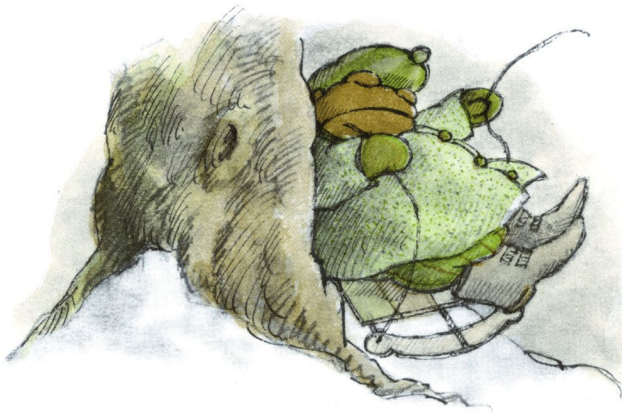
—Hola, Cuervo —gritó Sapo—.
Míranos a Sapo y a mí.
¡Montamos en trineos
mejor que nadie
en el mundo!

—¡Pero, Sepo! —dijo el cuervo—,
estás tú solo en el trineo.

Sepo miró alrededor. Vio
que Sapo no estaba allí.

—¡Estoy completamente solo!
—gritó asustado Sepo.





¡Bang!

El trineo chocó contra un árbol.



—¡Crac!

El trineo chocó contra una roca.



¡Plop!

El trineo se incrustó en la nieve.



Sapo llegó corriendo colina abajo.
Sacó a Sepo de la nieve.

—Lo he visto todo —dijo Sapo—.
Lo hiciste muy bien tú solo.

—No es verdad —dijo Sepo—.
Pero hay una cosa
que puedo hacer yo solo.

—¿Cuál? —preguntó Sapo.

—Puedo irme a casa —dijo Sepo—.
Quizá el invierno sea hermoso,
pero la cama es mucho mejor.

